

АНОТАЦІЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1. Назва навчальної дисципліни – Вступ до лексикографії та корпусної лінгвістики

2. Вид (статус) навчальної дисципліни – Вибіркова

3. Освітній рівень – Перший (бакалаврський) рівень

4. Галузь знань –В – Культура, мистецтво та гуманітарні науки

5. Спеціальність – В11 Філологія

6. Мета навчальної дисципліни:

Мета викладання навчальної дисципліни полягає у створенні теоретичної бази, необхідної для подальшого удосконалення фахової компетенції майбутніх перекладачів, зокрема, навичок і умінь практичної перекладацької діяльності, дослідницької діяльності та самостійної роботи з англійськими та українськими корпусами, наявними у доступі в мережі Інтернет.

7. Завдання навчальної дисципліни:

1) Ознайомлення з основами лексикографії: принципи укладання словників, типи словників (тлумачний, перекладний тощо), структура словникової статті тощо.

2) Набуття навичок роботи з корпусами: основні поняття корпусної лінгвістики, типи корпусів, їх структура, корпусні інструменти тощо

3) Розвиток дослідницьких навичок: дослідницькі питання і їх перевірка через роботу з корпусами, написання коротких звітів з аналізом отриманих даних

4) Розширення вмінь самостійної роботи: робота з відкритими українськими та англійськими корпусами: ГРАК, СОСА, BNC тощо.

8. Зміст навчальної дисципліни:

Тема 1. Основні поняття лексикографії

Тема 2. Основні поняття корпусної лінгвістики

Тема 3. Користування корпусами задля вирішення практичних та дослідницьких завдань

9. Пререквізити: вступ до мовознавства, блок дисциплін перекладознавчого характеру

10 Очікувані результати навчання:

ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

Викладання навчальної дисципліни забезпечує формування у здобувача вищої освіти загальних і фахових компетентностей і досягнення результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти.

Загальних компетентностей

ЗК4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Фахових компетентностей.

ФК7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

11. Обсяг навчальної дисципліни: 3 кредити ЄКТС (90 годин)

заочна форма здобуття освіти: практичні заняття – 8 год., самостійна робота – 82 год.

12. Форма контролю: залік (IV семестр).

13. Інформація про викладача: кандидат філологічних наук, доцент, доцент з во кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша Камілла ВОРОНІНА, transengl@karazin.ua

Максимальна кількість здобувачів освіти, які можуть одночасно навчатися – 25